CASCINA LEMA

di Raffaele De Ciechi, Robecco sul Naviglio

BIODISTRETTO DEI NAVIGLI

Progetto Piano Integrato d'Area Operazione 16.10.02

Azienda biologica con indirizzi produttivi diversificati e molteplici trasformazioni (farine, miele, confetture).
Vendita diretta e servizi agrituristici.

Organic farm with diversified production and multiple transformations (flour, honey, jams).
Direct sales and agritourism services.

PRATICHE E TRASFORMAZIONI

Trasformazione
Vengono prodotti confetture, miele, farine, grissini, biscotti, olio di girasole, olio essenziale e idrolato di lavanda.
Energia
L'azienda punta all'autosufficienza energetica grazie ai pannelli solari per il riscaldamento dell'acqua ad uso domestico e ad un impianto fotovoltaico per alimentare gli elettrodomestici, gli attrezzi agricoli e l'auto elettrica.
Bioarchitettura
Gli edifici sono progettati in funzione del minimo consumo energetico per orientamento, materiali e superfici vetrate. Per le murature sono stati utilizzati mattoni ecologici di argilla e pannelli in fibra di legno per il cappotto termoisolante. I solai sono in legno e il tetto in coppi il più possibile di recupero.

TRANSFORMATIONS

The main food products are jams, honey, flours, breadsticks, biscuits, sunflower oil, lavender essential oil and hydrolat.
The farmstead is energy self-sufficient thanks to solar and photovoltaic panels.
Buildings are oriented and limited in glass surfaces to save energy.
.

LE ALTRE ATTIVITÀ

Vendita diretta
Spaccio aziendale aperto il sabato e partecipazione ai mercati agricoli a km 0 (Festa del Solstizio, Essere Terra a Villa Annoni di Cuggiono) o altri organizzati dall'Ente Parco per le aziende a marchio.
Agriturismo
Il sito del centro aziendale si trova lungo la via "Francisca del Lucomagno".
L'azienda fornisce servizi di ospitalità rurale tipo B&B e organizza attività ed esperienze di formazione e volontariato attivo (Rete W.W.O.O.F., alternanza scuola-lavoro, stages).

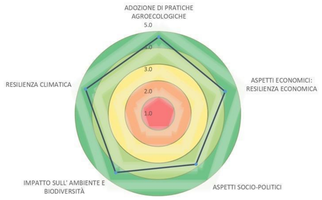
OTHER ACTIVITIES

Direct sales
Farm shop opens on Saturday.
Markets organized by the Ticino Park for branded farms.
Agritourism
Wwoofer and internship, bed&breakfast, stop-over along the ancient road Via Francisca del Lucomagno.

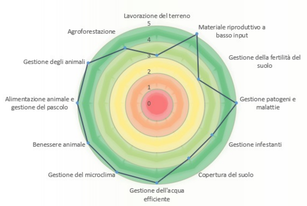
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Il progetto Bionav ha utilizzato il software OASIS per identificare il livello di transizione agroecologica attraverso cinque macrotemi. La valutazione si basa su una scala di qualità da 1 (basso) a 5 (alto).
Questa azienda emerge per la resilienza climatica e l'adozione di pratiche agroecologiche.

The Bionav project used OASIS soft- ware to identify the level of agroecological transition across five macro-themes.
This farm has a very good climate resilience and adopts many agroecological practices.

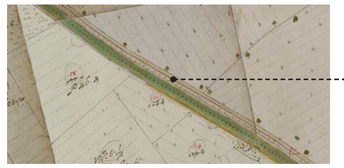


I macrotemi del sistema agroecologico
Agroecological system pillars



Le pratiche agroecologiche
Agroecological practises

Le componenti della sostanza organica.
The soil organic matter.



Il Naviglio è presente dal XV secolo. Nel '700 vi era un aratorio arborato vitato, ovvero viti maritate agli alberi in filari alternati a cereali. Oggi l'azienda ha recuperato la pratica realizzando appezzamenti circondati da siepi e filari di vite, alberi e prato.

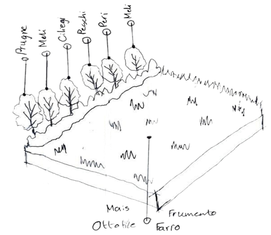
The Naviglio is attested from the 15th century. In 1700s there were vines "married" (tied) to trees in rows alternating with cereals. Today the farm has partially recovered the practice.

ValSOS
Progetto dimostrativo e azioni di informazione

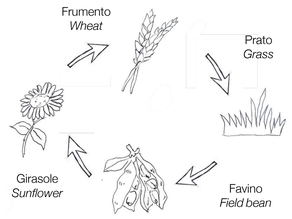
Il progetto ValSOS analizza i suoli per mettere in relazione il contenuto di sostanza organica (SO), con i differenti caratteri pedologici e le diverse pratiche di gestione agronomica.

Valsos project studies the soils of the area to connect the content of organic matter with the different soil characteristics and the different agronomic management practices.

La strada è attestata dal 19° secolo (Catasto Lombardo-Veneto).
The road is attested from the 19th century (Lombard-Venetian cadastre).

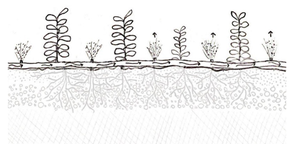


Schema di siepi con alberi da frutto.
Hedgerows made with fruit trees.



Le rotazioni avvengono ogni 3 anni.
Rotations are every three years.

Orto con piante aromatiche.
Vegetable garden made with aromatic plants.



Irrigazione a goccia dell'orto.
Drip irrigation in the vegetable garden.

BIODIVERSITÀ E ROTAZIONI

L'azienda agricola si ispira ai principi della permacultura, che rispetta gli equilibri naturali e accresce la qualità dei prodotti della terra.

Rotazione
Grazie alla rotazione il suolo non viene mai lasciato incolto. La gestione delle infestanti avviene tramite l'aratura, ma anche rotazioni lunghe con introduzione di leguminose e prato.
Siepi e filari
Marcano i bordi dei campi con specie autoctone del Ticino per creare habitat per la fauna selvatica. Sono a sviluppo libero per favorire la crescita spontanea di flora selvatica.
Varietà
Vengono coltivate antiche varietà di alberi da frutto tra cui meli, peri, peschi e ciliegi. Vengono allevate razze di animali, tra cui un'asina Amiatina, vacche Varzesi e galline della Ritirata.
Orto sinergico
Si basa su consociazioni di ortaggi, erbe aromatiche e alberi. Le prose sono concimate con le deiezioni del pollaio e col letame e pacciamate con la paglia per mantenere il terreno umido. Gli scarti dell'orto insieme a quelli del frumento alimentano maiali e pollame.
Bosco
Il bosco è per legname da autoconsumo, per favorire la fauna selvatica e la crescita di erbe spontanee utilizzate per scopi alimentari: il ceduo di robinia lungo il Naviglio viene utilizzato dalle api per produrre miele di acacia.

BIODIVERSITY AND ROTATIONS

The farm is inspired by permaculture principles, that respect natural balances and increase quality of land products.

Rotation
Thanks to the rotation, the soil is never left bare.
Hedges and rows
The edges of fields are flaked by Ticino species
Variety
Numerous ancient varieties of fruit trees are cultivated.
Synergic garden
It is based on associations of vegetables, herbs and trees.

L'IRRIGAZIONE

La cascina utilizza l'acqua del reticolo Villoresi per i prati e il boschetto, mentre l'irrigazione a goccia è usata per l'orto.
La manutenzione delle ripe è effettuata solo per tratti a rotazione e in periodi dell'anno che non compromettono i microhabitat.

IRRIGATION

The irrigation network is used for watering meadows and the grove. The garden is watered through drip irrigation. The maintenance of the banks is carried out taking care of the microhabitats close to the canals.